



СОГЛАШЕНИЕ

**3 августа 2019 года
г. Рязань**

Соглашение об установлении побратимских отношений между Муниципалитетом города Генуи и муниципальным образованием – городской округ город Рязань

Муниципалитет города Генуи, Итальянская Республика, и муниципальное образование – городской округ город Рязань, Российская Федерация, в дальнейшем именуемые «Сторонами», на основе исторически сложившейся дружбы и убежденные в высокой ценности культурного, научного и экономического сотрудничества, согласились подписать нижеследующее:

Статья 1

Отношения между Сторонами устанавливаются на основе доверия и взаимного уважения. Стороны будут осуществлять сотрудничество в соответствии с действующим законодательством в названных странах и в рамках собственной компетенции с целью укрепления сотрудничества в областях обоюдного интереса.

Статья 2

Стороны будут развивать сотрудничество в следующих областях:

- о промышленности, предпринимательства и торговли;
- о науки, техники, образования, охраны здоровья и культуры;
- о развития спорта и туризма;
- о экологии и рационального использования природных ресурсов;
- о местного самоуправления;
- о молодежной политики.
- о гарантии равных прав и трудовых, социальных и экономических возможностей между женщинами и мужчинами.

Статья 3

Сотрудничество будет осуществляться Сторонами в следующих формах:

- о обмен делегациями представителей учреждений, деловых кругов, руководителей общественных организаций, деятелей культуры и спорта;
- о обмен информацией и опытом по проблемам, вызывающим обоюдный интерес;
- о поощрение обмена новыми технологиями, научно-техническим опытом;
- о осуществление совместных проектов на взаимовыгодных условиях с целью более полного и эффективного использования технических, промышленных и природных ресурсов;
- о организация проведения выставок и ярмарок продукции предприятий обеих Сторон;
- о поощрение обмена опытом в области преобразования в цифровую форму деятельности муниципальных учреждений.

Статья 4

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств каждой из Сторон по заключенным ими соглашениям с третьими лицами и потому не может быть использовано в ущерб интересам Сторон или служить препятствием для выполнения его участниками взятых третьими лицами обязательств.

Статья 5

Стороны самостоятельно несут расходы, которые могут возникнуть в ходе выполнения настоящего Соглашения. Все действия, предусмотренные или вытекающие из выполнения настоящего Соглашения о Побратимстве,

с итальянской Стороны будут покрываться из бюджета Муниципалитета города Генуи, а с российской Стороны за счет бюджета города Рязани, без каких-либо финансовых обязательств со стороны Государств.

Статья 6

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения о Побратимстве подлежат разрешению дружеским путем посредством консультаций между Сторонами.

Статья 7

Настоящее Соглашение о Побратимстве вводится в действие с полным уважением порядков и законодательств, действующих в соответствующих странах, и в соответствии с международными обязательствами и с теми, которые исходят от принадлежности Итальянской Республики к Европейскому Союзу.

Статья 8

Допускаемые изменения или дополнения к настоящему Соглашению о Побратимстве могут быть сделаны в письменной форме после согласия Сторон, а для итальянской Стороны с полным уважением аналогичных процедур, предусмотренных для разрешения настоящего Побратимства.

Статья 9

Стороны будут информировать Посольства, компетентные на территории соответствующих стран, о ходе запланированных мероприятий при выполнении настоящего Соглашения о Побратимстве.

Статья 10

Настоящее Соглашение о Побратимстве вступает в силу через семь дней с момента его подписания и действует на протяжении 5 лет. Обновляется при молчаливом согласии при отсутствии иного выраженного желания Сторон, при этом с полным уважением предусмотренных процедур в соответствующих национальных законодательствах. Каждая из Сторон может прекратить в любой момент действие настоящего Соглашения о Побратимстве посредством письменного уведомления другой Стороны.

Подписано в Рязани 3 августа 2019 года в двух подлинных экземплярах, каждый на итальянском и русском языках, имеющих одинаковую силу.

От имени
муниципального образования –
городской округ город Рязань



Юлия Владимировна Рокотянская

Глава муниципального образования,
председатель
Рязанской городской Думы

От имени
Муниципалитета Генуи



Арианна Вискольиози

Ассессор
по Международным отношениям